

ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

УДК / UDC 811.512.27+94(47)  
DOI: 10.22162/2500-1523-2022-2-383-392




## Печать Дайчин Шаса-Бюджа-хана

Бембя Леонидович Митруев<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Калмыцкий научный центр РАН (д. 8, ул. им. И. К. Илишкина, 358000 Элиста, Российская Федерация)

младший научный сотрудник, аспирант

 0000-0002-1129-9656. E-mail: bemitrouev@yahoo.com

© КалмНЦ РАН, 2022

© Митруев Б. Л., 2022

**Аннотация.** *Введение.* Среди печатей калмыцких ханов и знати печать Дайчин Шаса-Бюджа-хана занимает особое место. Эта печать была дарована VII Далай-ламой калмыцкому хану Церен-Дондуку. Ее уникальность заключается в том, что данная печать является единственной из известных ханских печатей, несущей на себе титул ее владельца. *Цель статьи* — ввести в научный оборот сфрагистические данные о печати Церен-Дондука, раскрыть значение титула «Дайчин Шаса-Бюджа-хан» и предложить гипотезу о его происхождении. *Материалы и методы.* Материалом послужили письма Церен-Дондука саратовскому воеводе В. П. Беклемишеву и астраханскому губернатору И. П. Измайлову, хранящиеся в Национальном архиве Республики Калмыкия. В исследовании использованы сравнительно-исторический метод и метод литературного исследования источников. *Результаты.* В данном исследовании представлен перевод титула владельца печати, а также гипотеза о его происхождении. Также приведен пример другого памятника тибетской сфрагистики, имеющего легенду на санскрите, записанную квадратным письмом Пхагба-ламы. В ходе исследования было выяснено значение титула «Дайчин Шаса-Бюджа-хан», содержание легенды на печати Церен-Дондука, приведен пример подобной тибетской печати, а также выдвинута гипотеза о происхождении титула.

**Ключевые слова:** Калмыкия, печать, сфрагистика, калмыцкая сфрагистика, Дайчин-Шаса-Бюджа-хан, Церен-Дондук, квадратное письмо, Тибет, санскрит


**Благодарность.** Исследование проведено в рамках государственной субсидии — проект «Устное и письменное наследие монгольских народов России, Монголии и Китая: трансграничные традиции и взаимодействия» (номер госрегистрации: АААА-А19-119011490036-1).

**Для цитирования:** Митруев Б. Л. Печать Дайчин Шаса-Бюджа-хана // Монголоведение. 2022. Т. 14. № 2. С. 383–392. DOI: 10.22162/2500-1523-2022-2-383-392

## The Seal of Daichin Shasa-Byuja Khan

Bembya L. Mitruev<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Kalmyk Scientific Center of the RAS (8, Ilishkin St., 358000 Elista, Russian Federation)  
Research Associate, Postgraduate Student

 0000-0002-1129-9656. E-mail: bemitrouev@yahoo.com

© KalmSC RAS, 2022

© Mitruev B. L., 2022

**Abstract.** *Introduction.* The seal of Daichin Shasa-Byuja Khan holds a special place among those once owned by Kalmyk rulers and landlords. The seal was granted to the Kalmyk Khan Tseren-Donduk by the 7<sup>th</sup> Dalai Lama. It is uniquely distinguished by that this is the only royal seal to bear the title of its owner. *Goals.* The article aims to introduce sigillographic data from the seal of Tseren-Donduk into scientific circulation, reveal the meaning of the title ‘Daichin Shasa-Byuja Khan’, and propose a hypothesis of its origin. *Materials and methods.* The study analyzes letters of Tseren-Donduk to Saratov Voivode V. P. Beklemishev and Astrakhan Governor I. P. Izmailov stored at the National Archive of Kalmykia. The employed research methods are the comparative historical one and that of literary investigation. *Results.* The work introduces a translation of this title supplemented with a hypothesis of its origin. The former is exemplified by another monument of Tibetan sphragistics which has a legend in Sanskrit written in the ‘Phags-pa script’. The paper clarifies the meaning of the title ‘Daichin Shasa-Byuja Khan’, articulates the legend on Tseren-Donduk’s seal, gives an example of a similar Tibetan seal, and also delivers a hypothesis on origins of the title.

**Keywords:** Kalmykia, seal, sphragistics, Kalmyk sphragistics, Daichin Shasa-Byuja Khan, ‘Phags-pa script, Tibet, Sanskrit

**Acknowledgements.** The reported study was funded by government subsidy, project no. AAAA-A19-119011490036-1 ‘Oral and Written Heritage of Mongolic Peoples of Russia, Mongolia and China: Cross-Border Traditions and Interactions’.

**For citation:** Mitruev B. L. The Seal of Daichin Shasa-Byuja Khan. *Mongolian Studies (Elista)*. 2022; 14(2): 383–392. (In Russ.). DOI: 10.22162/2500-1523-2022-2-383-392

### Введение

С давних пор калмыки считали Далай-ламу своим духовным лидером. Калмыцкий летописец Габан Шараб в «Сказании об ойратах» писал: «Гуши хан, Орлюк с шестью сыновьями, Батур хун тайджи, Кундулен Убаши, Цецен, Аблай, духовные и все младшие ойратские владельцы на собрании положили почитать Далай ламу за первенствующую духовную особу, также и в почтении иметь и род тибетов (sic! — Б. М.), из которого происходят Далай ламы, и из сего поколения никого насильно при себе не держать, а давать волю жить, где пожелают» [Габан Шараб 2003: 92].

По всей видимости, именно по этой причине калмыцкие ханы считали крайне важным получить грамоту на титул хана и ханскую печать от самого Далай-ламы. Хронологический период вручения Далай-ламами титула «хан» калмыцким правителям начался с 1650 г., когда V Далай-лама удостоил этим титулом деда Аюки-хана Шукур-Дайчина (ум. 1672 г.) [Трепавлов 2014: 16], и завершился в 1757 г., когда посланцы Дондук-Даши, вероятно, успели полу-

чить от VII Далай-ламы ханское звание и печать для Дондук-Даши [Китинов 2020: 430].

Среди правителей калмыков три хана обладали ханскими титулами, полученными от разных воплощений Далай-лам: Шукур-Дайчин (ум. 1672), старший из шести сыновей и шести дочерей Хо-Урлюка [Габан Шараб 2003: 86] и его преемник, ставший вторым тайшой калмыков (годы правления 1644–1661), встречался с Далай-ламой Пятым Нгаванг Лобсанг Гьяцо (тиб. ngag dbang blo bzang rgya mtsho; 1617–1682) в первой половине 1640-х гг. и получил от него же титул «Дайчин-хан» в 1650-х гг., но передал ханский титул своему сыну Мончаку [Китинов 2020: 20].

Вторым ханом, получившим ханский титул, был Аюка-хан. Он получил титул «Дайчин-Аюши-хан» и печать от Далай-ламы Шестого Цангянг Гьяцо (тиб. tshangs dbyangs rgya mtsho; 1683–1706) в 1698 г. [Китинов 2020: 20]. Из трех печатей, принадлежавших Аюке-хану, первая печать с монограммой Калачакры, по всей видимости, была получена им без ханского титула от Далай-ламы Пятого, а затем передана его сыну Чагдорджабу [Митруев 2021: 51]. После смерти Чагдорджаба 19 февраля 1722 г. печать перешла к его старшему сыну Дасангу<sup>1</sup> [Митруев 2021: 53].

Третьим ханом, получившим титул от Далай-ламы, являлся Церен-Дондук<sup>2</sup> (ум. 1737). Он получил титул «Дайчин-Шаса-Бюджа-хан» и ханскую печать от Далай-ламы Седьмого Келсанг Гьяцо (тиб. skal bzang rgya mtsho; 1708–1757), которая торжественно была передана ему Намки-геленом 10 сентября 1735 г. [Чонов 1912: 17]. Последующие попытки калмыцких правителей получить ханский титул от Далай-лам были безуспешны, возможно, как считает Б. У. Китинов, исключением стал Дондук-Даши [Китинов 2020: 20].

В данном исследовании мы подробно рассмотрим значение этого титула, дарованного Далай-ламой калмыцкому правителю Церен-Дондуку, и легенду на ханской печати.

Среди документов, хранящихся в Национальном архиве Республики Калмыкия, в фонде И-36 в журнале «Стол по разным донесениям и репортам от разных мест и лиц по калмыцким делам. 1736 г.» находится письмо Церен-Дондука, отправленное в Петербург Василию Пахомовичу Беклемишеву<sup>3</sup>, на котором стоит оттиск печати, данной Далай-ламой [НА РК. Ф. И-36. Оп. 1. Д. 78. Л. 8]. Оно было получено, как написано в русском переводе, 12 августа 1736 г.

Из письма Церен-Дондука от 25 сентября 1735 г. к астраханскому губернатору Измайлову известно, что Церен-Дондук был произведен в звание Дайчин-Шаса-Бюджа-хана: «Прежде, до повышения чина моего от ее и. в-ства, сверх того, (от) всего света обладателя, его сияния далай-ламы, пожалован (я) Дайчин-Шаса-Бюджа Церен-Дондук-ханом с велегласным проповеданием, для чего и вас, верной друг мой, не хотел оставить без известия» [Пальмов 1926: 96].

<sup>1</sup> Имя старшего сына Чагдорджаба Дасанга в некоторых исторических документах записано как Досанг.

<sup>2</sup> Имя Церен-Дондук в некоторых источниках записано как Черен-Дундук или Черен-Дондук.

<sup>3</sup> В. П. Беклемишев (1687–1744) занимал пост воеводы Саратова с 1727 г. (фактически с 1728 г.) по 1744 г. [Мезин 2012: 125–126].

Начиная с этого времени, Церен-Дондук в заголовках своих официальных бумаг и писем помещает новый титул и прикладывает к письмам новую печать (рис. 1), несколько больших размеров, чем печати хана Аюки [Пальмов 1926: 96].



*Рис. 1.* Печать, дарованная Далай-ламой хану Церен-Дондуку  
[НА РК. Ф. И-36. Оп. 1. Д. 78. Л. 8]

[Fig. 1. Seal of Khan Tseren-Donduk received from the Dalai Lama]

Однако он параллельно пользуется и «второй» печатью Аюки-хана<sup>1</sup>, в то же время используя новый титул. Так, в заголовке письма астраханскому губернатору Ивану Петровичу Измайлову, полученному, как известно из русского перевода, 28 сентября 1735 г. [НА РК. Ф. И-36. Оп. 1. Д. 77. Л. 132об.], стоит его титул — Дайчин-Шаса-Бюджа-хан и «вторая» из трех печатей Аюки-хана (рис. 2), предположительно переданная Аюке-хану регентом Сангье Гьяцо (тиб. sangs rgyas rgya mtsho; 1653–1705) от лица Далай-ламы V [Митруев 2021: 53].



*Рис. 2.* Печать Аюки-хана, которую использовал хан Церен-Дондук  
[НА РК. Ф. И-36. Оп. 1. Д. 78. Л. 32об.]

[Fig. 2. Seal of Khan Ayuka once used by Khan Tseren-Donduk]

Интересно отметить, что эта же печать стоит на более поздних письмах Дарма-Балы и Галдан-Данжина: на письме ханши Дарма-Балы астраханско-

<sup>1</sup> Подробнее о трех печатях Аюки-хана см.: [Митруев 2021].

му бригадиру от 3 апреля 1736 г. [Сусеева 2009: 453], письме Дарма-Балы и Галдан-Данжина астраханскому бригадиру от 17 июня 1736 г. [Сусеева 2009: 476], а затем на письме Галдан-Данжина астраханскому бригадиру от 30 ноября 1736 г. [Сусеева 2009: 494]. По всей видимости, так называемая «вторая» печать хранилась у вдовы Аюки-хана — Дарма-Балы.

Относительно «третьей» печати Аюки-хана: она также хранилась у Дарма-Балы, но впоследствии, видимо, была передана Церен-Дондуку, на что указывает частое использование этой печати на его письмах [Митруев 2021: 58]<sup>1</sup>. По всей видимости, именно об этой печати идет речь во время принятия Церен-Дондуком наместнической присяги 19 сентября 1724 г. в ставке А. П. Волынского<sup>2</sup>: «... нужно было приложить печать к присяге, но Церен-Дондук не мог этого сделать, так как „печать де его (осталась в улусах)“; правда, он хотел послать за нею нарочного и приложить ее после, но всем было известно, что у ханского сына не имелось собственной печати, печать же хана Аюки была в распоряжении Дарма-Балы, и у нее трудно было выпросить ее для такого случая, который претил ханше» [Пальмов 1929: 321].

Сама церемония объявления Церен-Дондука в звании наместника калмыцкого народа состоялась на следующий день 20 сентября 1724 г. Церемония объявления Церен-Дондука ханом российскими властями была проведена 5 мая 1731 г., в преддверии встречи калмыцкого правителя с пекинскими посланниками [Пальмов 1926: 140], но вручение ханской печати и титула от Далай-ламы состоялось только в 1735 г., поскольку только тогда вернулось в Калмыцкую степь посольство Намки-гелюнга, отправившееся в Тибет в 1729 г. [Курапов 2018: 162] и вернувшееся в августе 1733 г. из Пекина в Россию, но арестованное в Тобольске. «Вывезенные из пределов Тибета письма и утварь были тщательно изучены российской стороной. Сам Намка-гелюнг смог вернуться лишь во время кардинальной смены политической власти в Калмыцком ханстве, а именно — в июле 1735 г.» [Курапов 2018: 168]. Церемония вручения Церен-Дондуку знаков власти и подарков, переданных Далай-ламой (грамота, знамя, облачение (одежда), головной убор, а также лошадь с седлом, сайдак (набор вооружения конного лучника) и сабля, состоялось в сентябре 1735 г. [Бакаева 2019: 896].

Но уже в октябре 1735 г. Церен-Дондук был вызван в Санкт-Петербург, где был оставлен на поселении, а наместником ханства был объявлен поддерживаемый вдовствующей ханшей Дарма-Балой Дондук-Омбо (ум. в 1741 г.), внук Аюки-хана. После смерти Церен-Дондука в 1737 г. «третью» печать использовала его мать Дарма-Бала.

Печать Дайчин-Шаса-Бюджа-хана на письме Дарма-Балы князю Михаилу Михайловичу Голицыну<sup>3</sup> от 29 сентября 1741 г. [НА РК. Ф. И-36. Оп. 1. Д. 129. Л. 320об.] свидетельствует о том, что после смерти Церен-Дондука и его печать также попала в руки Дарма-Балы.

<sup>1</sup> Этот вопрос нуждается в дальнейшем исследовании, требующем рассмотрения массива архивных материалов.

<sup>2</sup> Артемий Петрович Волынский (1689–1740) — русский государственный деятель и дипломат. С 1719 г. губернатор Астраханской губернии, с 1725 г. казанский губернатор.

<sup>3</sup> М. М. Голицын младший (1675–1730) в 1740–1741 гг. был губернатором в Астрахани.



Что же значит титул Дайчин-Шаса-Бюджа-хан, который был дарован VII Далай-ламой? Первый элемент титула «дайчин» является монгольским титулом «отважный, храбрый» [БАМРС 2001: 23].

Согласно «Великому своду законов» (старописьм.-монг. *yeke čaγaγa*, совр. монг. *их цааз*), принятому в 1640 г. монгольскими и ойратскими князьями и духовенством, нойоны составляли отдельный класс и состояли из больших (старописьм.-монг. *yeke*, совр. монг. *их*) и меньших (старописьм.-монг. *бага*, монг. *бага*), а также нойонов среднего ранга, таких как *mergen* (совр. монг. *мэргэн*), *daiching* (совр. монг. *дайчин*) и *chöüker* (совр. монг. *цөөхүр*) [Munkh-Erdene 2022: 53].

Кроме того, тибетцы также использовали титул «дайчин». Например, во время новогоднего праздника 1721 г. Тёгар Пён Кхангчене Сёнам Гьелпо (тиб. *stod sgar dpon khang chen nas bsod nams rgyal po*; ум. в 1727 г.) получил титул Дайчинг Баатур (старописьм.-монг., совр. монг. *дайчин баатар*), а за поддержку ему было пожаловано поместье Ядроклинг [Shakabpa 2010: 436].

Следующий элемент «Шаса-Бюджа», как видно из легенды на печати, которая будет рассмотрена ниже, представляет собой санскритское слово *śāsana-bhūja*, состоящее из *śāsana* ‘учение [Будды]’ и *bhūja*. Самое распространенное значение слово *bhūja* — «рука», но в «Тибетско-санскритском словаре „Прекрасное золотое ожерелье“» (тиб. *saM bod skad gnyis shan sbyar gser gyi phreng mdzes*), составленном Бюро перевода и редактирования тибетского языка Аба Тибетской и Цяннской национальной автономной префектуры (Aba Tibetan and Qiang Nationality Autonomous Prefecture Tibetan translating and Editing Bureau), приводится также значение «защищать» (тиб. *skyong*) [gser gyi phreng mdzes 1989: 674].

В «Практическом санскритско-английском словаре» В. С. Апте для однокоренного со словом *bhūja* глагола *bhuj* дается значение «защищать, оберегать» [Apte 1890: 819]. Таким образом, слово *bhūja* или точнее *bhūjah*, значит «защитник». Следовательно, *śāsana-bhūja* — «защитник учения [Будды]», чему соответствует тибетское *bstan skyong*. Однако *śāsana-bhūja* — искусственный термин, не обнаруженный в санскритских текстах, правильнее было бы перевести его на санскрит как *śāsana-pāla* с тем же значением.

Заключительный элемент титула, записанный по-тибетски *khAn* «хан» (старописьм.-монг. *qaγan*, совр. монг. *хаан*), имеет долгую «а», что соответствует слову *qaγan* классического монгольского языка или его варианту *qaan*. Неясно, было ли понятно различие между словами *qaγan* «верховный правитель, главный хан» и *qaγ* «владелец феодального удела» изготовителю печати, или он воспринимал эти слова как полные синонимы. Необходимо отметить, что слово *qaγan* уже во второй половине XVI в. стало обозначать простого господина феодального удела-тумена, а не верховного правителя царя или монарха [Владимирцов 2002: 448].

Точно неизвестно, как тибетцы воспринимали калмыцких ханов: как независимых правителей или вассалов русского царя. Слово «хан/хаан» на тибетский язык переводится как *rgyal po* «царь, правитель» [Ishihama 1992: 507], следовательно, тибетским эквивалентом *śāsana-bhūja-khān* будет *bstan skyong rgyal po* или в полной форме *bstan pa skyong ba'i rgyal po*.

В итоге полный перевод титула Дайчин-Шаса-Бюджа-хан: «Храбрый хан (или царь), защищающий учение [Будды]».

По всей видимости, этот титул *bstan skyong rgyal* по «защитник учения [Будды]» использовался наряду с титулом *bstan 'dzin rgyal* по «держатель, хранитель учения [Будды]», который был пожалован ойратским Гуши-хану, Даян-хану, Далай-хану и Галдан Тендзин Бошог-хану [Ishihama 1992: 508]. Однако скорее эти два титула не были равнозначны.

Возможно, что данный титул использовался тибетцами со времен Минской династии. Так, третий минский император Чжу Ди (1360–1424), правивший под девизом Юнлэ, дал различным тибетским религиозным деятелям титулы и печати, среди них Тагцангпе (тиб. *stag tshang pa*) — титул «Царь, защищающий учение [Будды]» (кит. 辅教王; пиньинь *fǔ jiào wáng*; тиб. *bstan pa skyong ba'i rgyal po*), Годжо-цангу (тиб. *go 'jo tshang*) титул «Царь, хранящий учение [Будды]» (кит. 护教王; пиньинь *hù jiào wáng*; тиб. *bstan pa srung ba'i rgyal po*) [dung dkar 2002: 34].

Обратимся теперь к самой печати. Предположительно печать была изготовлена в Тибете. Оттиск нанесен красной тушью или краской. На верхней кромке печати находятся три точки, как правило, символизирующие три драгоценности: Будду, дхарму и сангху, являющиеся прибежищем буддистов. Легенда печати помещена в двойную рамку. Текст легенды записан четырьмя столбцами. Надпись сделана квадратным письмом Пхагба-ламы на тибетском языке: *dAi ching shA sa na bhu dza khAn gyi tham ga rgyal lo*, «Пусть будет победоносной печать Дайчинг Шасана-Бхуджа-хаана». Если перевести все элементы легенды печати на монгольском, тибетском и санскрите, то ее перевод будет следующий: «Пусть будет победоносной печать храброго царя, защищающего учение [Будды]!».

Надпись начинается с тибетского знака *dbu khyud*, обозначающего начало легенды. Значение титула «Дайчинг Шасана-Бхуджа-хаан» рассмотрено выше. Завершающие слова *rgyal lo* «пусть будет победоносной» записаны в виде распространённого сокращения *rgyalo* вместо полной формы *rgyal lo* (рис. 3).

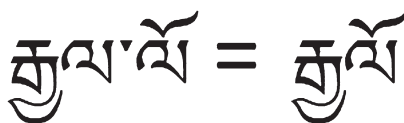


Рис. 3. Сокращение тибетского слова *rgyal lo* (рис. Б. Л. Митруева)  
[Fig. 3. Reduced form of the Tibetan word *rgyal lo*. Drawing by B. Mitruiev]

Вообще, печати с санскритскими элементами или полностью на санскрите имели хождение в Тибете, Монголии и Калмыцком ханстве. Печати тибетского Пхагмо-дру Деси Нгаванг Траши Драгпа Гьялцена, монгольского Эринчин Лубсан-гайджи и калмыцкого Четера-тайши имели легенды на санскрите [Митруев 2022].

Кроме того, печати на санскрите, написанные квадратным письмом Пхагба-ламы, также имели хождение в Тибете. Так, оттиск печати с санскритским текстом на одном из тибетских документов, хранящихся в Библиотеке тибетских работ и архивов (Library of Tibetan Works and Archives), можно увидеть

в коллекции печатей на сайте CrossAsia (рис. 4) [LTWA]. На представленной печати черного цвета квадратным письмом Пхагба-ламы нанесена легенда на санскрите в виде четырех столбцов: sarvadā kalyāṇaṃ bhavatu ja śubhamastu sarvajagataṃ, «Пусть всегда будет благополучие! Пусть во всем мире будет благо!». Слог ja, стоящий в конце второго столбца, вероятно, является «заполнителем», закрывающим пустое пространство, для придания равномерности всей надписи. Легенда представляет собой два популярных благопожелания на санскрите, часто использовавшиеся в сочинениях тибетских авторов. Вторая часть надписи śubhamastu sarvajagataṃ совпадает с легендой на печати Четырех-тайши [Митруев 2022: 49].



Рис. 4. Тибетская печать с легендой на санскрите [LTWA]  
[Fig. 4. Tibetan seal with a legend in Sanskrit]

### Заключение

Установлено, что титул Церен-Дондука Дайчин Шаса-Бюджа-хан значит: «Храбрый хан (или царь), защищающий учение [Будды]». Легенда на его печати представляет собой надпись, состоящую из элементов на монгольском, тибетском и санскрите. Печати с легендой на санскрите или с санскритскими элементами, написанными квадратным письмом Пхагба-ламы, имели хождение в Тибете.

### Источники

НА РК — Национальный архив Республики Калмыкия.

LTWA — Overview information about the seal with ID 1832 [электронный ресурс] // CrossAsia project of the East Asia Department, Staatsbibliothek zu Berlin (Library of Tibetan Works and Archives). URL: <https://dtab.crossasia.org/1832/seal> (дата обращения: 15.03.2022).

### Sources

National Archive of the Republic of Kalmykia.

Overview information about the seal with ID 1832. On: CrossAsia (Staatsbibliothek zu Berlin, project of the East Asia Department). Available at: <https://dtab.crossasia.org/1832/seal> (accessed: March 3, 2022). (In Eng. and Tib.)

### Литература

Бакаева 2019 — Бакаева Э. П. Этническая идентичность калмыков и конфессиональные связи с Тибетом (к прочтению малоизвестных источников) // Oriental Studies. 2019. № 5. С. 891–925. DOI: 10.22162/2619-0990-2019-45-5-891-925



- БАМРС 2001 — Большой академический монгольско-русский словарь: в 4 т. / под ред. Г. Ц. Пюрбеева. Т. 2. М.: Academia, 2001. 507 с.
- Владимирцов 2002 — *Владимирцов Б. Я.* Работы по истории и этнографии монгольских народов / редкол.: В. М. Алпатов (пред.) и др.; сост. Г. И. Слесарчук. М.: Вост. лит., 2002. 557 с.
- Габан Шараб 2003 — *Габан Шараб.* Сказание об ойратах (Калмыцкая летопись) // А. Бадмаев. Лунный свет: Калмыцкие историко-литературные памятники. Элиста: Калм. кн. изд-во, 2003. С. 80–107.
- Китинов 2020 — *Китинов Б. У.* Буддийский фактор в политической и этнической истории ойратов (середина XV в. – 1771 г.): дисс. ... д-ра ист. наук. М., 2020. 546 с.
- Курапов 2018 — *Курапов А. А.* Российское государство и буддийская церковь на юге России: этапы эволюции социально-политического взаимодействия в XVII – начале XX вв. Астрахань: Сорокин Роман Васильевич, 2018. 464 с.
- Мезин 2012 — *Мезин С. А.* Саратовские воеводы и коменданты первой половины — середины XVIII века // *Дворянство, власть и общество в провинциальной России XVIII века* / ред. О. Глаголева и И. Ширле. М.: Новое литературное обозрение, 2012. С. 116–147.
- Митруев 2021 — *Митруев Б. Л.* Три печати Аюки-хана // Бюллетень Калмыцкого научного центра РАН. 2021. № 4. С. 44–61. DOI: 10.22162/2587-6503-2021-4-20-44-61
- Митруев 2022 — *Митруев Б. Л.* Калмыцкие печати на санскрите // *Mongolica*. Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований. 2022. Т. XXV. № 1. С. 47–54.
- Пальмов 1926 — *Пальмов Н. Н.* Этюды по истории приволжских калмыков. XVII–XVIII вв. Ч. I. Астрахань: изд-во Калмоблисполкома, 1926. 264 с.
- Пальмов 1929 — *Пальмов Н. Н.* Этюды по истории приволжских калмыков. Ч. 3–4. Астрахань: Изд. Калм. обл. исп. комитета, 1929. 391 с.
- Сусеева 2009 — *Сусеева Д. А.* Письма калмыцких ханов XVIII века и их современников (1713–1771 гг.). Элиста: НПП «Джангар», 2009. 992 с.
- Трепавлов 2014 — *Трепавлов В. В.* Российское подданство калмыков в ритуалах и символах (из истории этнической политики XVII–XIX вв.) // *Oriental Studies*. 2014. Т. 7. № 4. С. 8–19.
- Чонов 1912 — *Чонов Е. Ч.* Калмыки в русской армии. XVII в., XVIII в. и 1812 год. Пятигорск: Электронпечатня Г. Д. Сукиасянца, 1912. 71 с.
- Apte 1890 — *Apte Vaman Shivaram.* The Practical Sanskrit-English dictionary containing appendices on Sanskrit prosody and important literary and geographical names of ancient India. Poona: Shiralkar & Co., 1890. 1048 p.
- dung dkar 2002 — *dung dkar blo bzang `phrin las. dung dkar tshig mdzod chen mo* (Большой словарь Дунгкара). Пекин: Китайское тибетологич. изд-во, 2002. 2388 с.
- gser gyi phreng mdzes 1989 — *saM bod skad gnyis shan sbyar gser gyi phreng mdzes* («Тибетско-санскритский словарь „Прекрасное золотое ожерелье“») / сост.: *Aba Tibetan and Qiang Nationality Autonomous Prefecture Tibetan translating and Editing Bureau.* Lanzhou: Gansu Nationalities Publishing House, 1989. 1116 p.
- Ishihama 1992 — *Ishihama Y. A.* Study of the Seals and Titles Conferred by the Dalai Lamas // *Tibetan Studies. Proceedings of the V Seminar of the International Association for Tibetan Studies* (Narita, 1989). Vol. 2. Narita: Naritasan shinshoji, 1992. Pp. 501–514. (На англ. яз.)
- Munkh-erdene 2022 — *Munkh-erdene Lhamsuren.* The Taiji Government and the Rise of the Warrior State: The Formation of the Qing Imperial Constitution (Inner Asia Book Series. Vol. 14). Leiden; Boston: Brill, 2022. 568 p.
- Shakabpa 2010 — *Shakabpa Wangchuk Deden.* One Hundred Thousand Moons. Edited and translated by Derek F. Maher. Vol. 1. Leiden: E. J. Brill, 2010. xlviii, 574 pp.

## References

- Apte V. Sh. The Practical Sanskrit-English Dictionary Containing Appendices on Sanskrit Prosody and Important Literary and Geographical Names of Ancient India. Poona: Shiralkar & Co., 1890. 1048 p. (In Sank. and Eng.)
- Bakaeva E. P. Ethnic identity of the Kalmyks and confessional ties with Tibet: A case study of some little-known sources. *Oriental Studies*. 2019. No. 5. Pp. 891–925. (In Russ.) DOI: 10.22162/2619-0990-2019-45-5-891-925
- Chonov E. Ch. Kalmyks in the Russian Army, 17<sup>th</sup> Century to 1812. Pyatigorsk: G. Sukiasyants, 1912. 71 p. (In Russ.)
- Dungkar L. T. The Great [Tibetan] Dictionary of Dungkar. Beijing: China Tibetology Publ. House, 2002. 2388 p. (In Tib.)
- Gaban Sharab. The Story of the Oirats: A Kalmyk Chronicle. In: Badmaev A. (comp.) The Moonlight: Monuments of Kalmyk History and Literature. Elista: Kalmykia Book Publ., 2003. Pp. 80–107. (In Russ.)
- Ishihama Y. A. Study of the seals and titles conferred by the Dalai Lamas. In: Tibetan Studies. Proceedings of the Fifth Seminar of the International Association for Tibetan Studies (Narita, 1989). Narita: Naritasan Shinshoji, 1992. Vol. 2. Pp. 501–514. (In Eng.)
- Kitinov B. U. The Buddhist Factor in Oirat Political and Ethnic History, 1450s to 1771. Dr. Sc. (history) thesis. Moscow, 2020. 546 p. (In Russ.)
- Kurapov A. A. Russian State and Buddhist Church in South Russia: Stages in the Evolution of Sociopolitical Interaction, 17<sup>th</sup> to Early 20<sup>th</sup> Centuries. Astrakhan: R. Sorokin, 2018. 464 p. (In Russ.)
- Mezin S. A. Voivodes and commandants of Saratov, early-to-mid 18<sup>th</sup> century. In: Glagoleva O., Shirle I. (eds.) Nobility, Power, and Society of 18<sup>th</sup>-Century Provincial Russia. Moscow: Novoe Literaturnoe Obozrenie, 2012. Pp. 116–147. (In Russ.)
- Mitruiev B. L. Kalmyk seals in Sanskrit. *Mongolica*. 2022. Vol. XXV. No. 1. Pp. 47–54. (In Russ.)
- Mitruiev B. L. Three seals of Khan Ayuka. *Bulletin of the Kalmyk Scientific Center of the RAS*. 2021. No. 4. Pp. 44–61. (In Russ.) DOI: 10.22162/2587-6503-2021-4-20-44-61
- Munkh-erdene L. The Taiji Government and the Rise of the Warrior State: The Formation of the Qing Imperial Constitution (Inner Asia Book Series. Vol. 14). Leiden; Boston: Brill, 2022. 568 p. (In Eng.)
- Palmov N. N. The Volga Kalmyks, 17<sup>th</sup>–18<sup>th</sup> Centuries: Historical Essays. Part I. Astrakhan: Kalmyk Oblast Executive Committee, 1926. 264 p. (In Russ.)
- Palmov N. N. The Volga Kalmyks: Historical Essays. Parts 3–4. Astrakhan: Kalmyk Oblast Executive Committee, 1929. 391 p. (In Russ.)
- Pyurbueev G. Ts. (ed.) Unabridged Academic Mongolian-Russian Dictionary. In 4 vols. Vol. 2. Moscow: Academia, 2001. 507 p. (In Mong. and Russ.)
- Shakabpa W. D. One Hundred Thousand Moons. D. F. Maher (ed., transl.). Vol. 1. Leiden: E. J. Brill, 2010. XLVIII, 574 p. (In Eng.)
- Suseeva D. A. Letters of Kalmyk Khans and Their Contemporaries, 1713–1771. Elista: Dzhangar, 2009. 992 p. (In Russ.)
- The Beautiful Golden Necklace: A Tibetan-Sanskrit Dictionary Compiled by Aba Tibetan and Qiang Nationality Autonomous Prefecture Tibetan Translating and Editing Bureau. Lanzhou: Gansu Nationalities Publishing House, 1989. 1116 p. (In Sank. and Eng.)
- Trepavlov V. V. Russian allegiance of Kalmyks in rituals and symbols (From the history of ethnic policy in 17<sup>th</sup>–19<sup>th</sup> centuries). *Oriental Studies*. 2014. Vol. 7. No. 4. Pp. 8–19. (In Russ.)
- Vladimirtsov B. Ya. Works on the History and Ethnography of Mongols. V. Alpatov et al. (eds.), G. Slesarchuk (comp.). Moscow: Vostochnaya Literatura, 2002. 557 p. (In Russ.)